

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL ĮSLAPTINTOS INFORMACIJOS ABIPUSĖS APSAUGOS**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Estijos Respublikos Vyriausybė (toliau – Šalys), veikdamos savo valstybių vardu,

siekdamos toliau plėtoti ir stiprinti politinį, ekonominį, technologinį ir karinį tarpusavio bendradarbiavimą;

norėdamos skatinti abipusį pasitikėjimą;

suvokdamos, kad veiksmingai bendradarbiaujant Šalims gali prireikti keistis įslaptinta informacija;

siekdamos sukurti įslaptintos informacijos, kuria keičiamasi ar kuri parengiama Šalims bendradarbiaujant, abipusės apsaugos taisykles,

susitarė:

1 straipsnis

Tikslas ir taikymo sritis

1. Šio Susitarimo tikslas – užtikrinti įslaptintos informacijos, kuria keičiamasi ar kuri parengiama Šalims bendradarbiaujant, apsaugą.

2. Šis Susitarimas taikomas bet kokiai su įslaptinta informacija susijusiai veiklai, sandoriams ar susitarimams, kuriuos Šalys vykdys ar sudarys ateityje arba kuriuos jos vykdė ar sudarė iki šio Susitarimo įsigaliojimo.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame Susitarime:

1. **įslaptinta informacija** – bet kokio pavidalo ar pobūdžio ir bet koku būdu perduodama parengta ar rengiama informacija, kuri nacionalinio saugumo tikslais ir vadovaujantis Šalių nacionalinės teisės aktais turi būti saugoma nuo saugumo pažeidimo ir kuriai yra suteiktas tam tikras įslaptinimo lygis;

2. **slaptumo žyma** – įslaptintai informacijai suteikiama žyma, kuria nurodomas jos įslaptinimo lygis, atspindintis teisės susipažinti su įslaptinta informacija apribojimo lygį ir mažiausią jos apsaugos lygį;

3. **asmens patikimumo pažymėjimas** – nacionalinės saugumo institucijos ar kompetentingos institucijos priimtas teigiamas sprendimas, įformintas dokumentu, kuriuo patvirtinamas asmens lojalumas ir patikimumas, taip pat kiti saugumo aspektai pagal nacionalinės teisės aktus ir suteikiama teisė susipažinti su tam tikro slaptumo lygio įslaptinta informacija;

4. **įmonės patikimumo pažymėjimas** – nacionalinės saugumo institucijos ar kompetentingos institucijos priimtas teigiamas sprendimas, kuriuo patvirtinama, kad rangovui leidžiama vadovaujantis nacionalinės teisės aktais gauti, saugoti tam tikro slaptumo lygio įslaptintą informaciją ir ją naudoti.

5. **informaciją parengusi Šalis** – Šalis, pagal kurios jurisdikciją buvo parengta įslaptinta informacija;

6. **informaciją gaunanti Šalis** – Šalis, kuriai perduodama informacija parengusios Šalies įslaptinta informacija;

7. **nacionalinė saugumo institucija** – valstybės institucija, pagal nacionalinės teisės aktus atsakinga už šio Susitarimo įgyvendinimą ir priežiūrą. Šios institucijos nurodytos šio Susitarimo 5 straipsnyje;

8. **kompetentinga institucija** – kita valstybės institucija, išskyrus nacionalinę saugumo instituciją, kuri pagal nacionalinės teisės aktus yra atsakinga už šio Susitarimo įgyvendinimą;

9. **rangovas** – fizinis ar juridinis asmuo, turintis teisę sudaryti įslaptintą sandorį pagal šio Susitarimo nuostatas;

10. **įslaptintas sandoris** – sandoris, jo pagrindu sudarytas sandoris ar projektas, kurį vykdant būtina susipažinti su įslaptinta informacija arba ją parengti;

11. **„būtina žinoti“** reiškia būtinybę susipažinti su įslaptinta informacija einant tarnybines pareigas ir (arba) vykdant konkrečią tarnybinių užduotį;

12. **trečioji šalis** – valstybė ar tarptautinė organizacija, kuri nėra šio Susitarimo Šalis;

13. **saugumo pažeidimas** – nacionalinės teisės aktams prieštaraujantis veikimas ar neveikimas, dėl kurio įslaptinta informacija galėjo būti atskleista, prarasta, sunaikinta, neteisėtai pasisavinta ar jai galėjo kilti bet koks kitas pavojus.

3 straipsnis

Slaptumo žymos

1. Šalys susitaria, kad toliau nurodyti informacijos įslaptinimo lygiai atitinka vienas kitą ir įslaptinimo lygius, nurodytus atitinkamos Šalies nacionalinės teisės aktuose:

Lietuvos Respublikoje	Estijos Respublikoje	Atitikmuo anglų kalba
-----------------------	----------------------	-----------------------

VISIŠKAI SLAPTAI	TÄIESTI SALAJANE	TOP SECRET
SLAPTAI	SALAJANE	SECRET
KONFIDENCIALIAI	KONFIDENTSIAALNE	CONFIDENTIAL
RIBOTO NAUDOJIMO	PIIRATUD	RESTRICTED

2. Informaciją gaunanti Šalis pažymi gautą įslaptintą informaciją atitinkama nacionaline slaptumo žyma. Informaciją gaunanti Šalis negali išslaptinti gautos įslaptintos informacijos arba pakeisti jos įslaptinimo lygio be išankstinio rašytinio informaciją parengusios Šalies sutikimo. Informaciją parengusi Šalis nedelsdama raštu praneša informaciją gaunančiai Šaliai apie bet kokius įslaptintos informacijos, kuria buvo pasikeista, įslaptinimo lygio pasikeitimus.

3. Be slaptumo žymų informaciją parengusi Šalis gali naudoti ir kitas papildomas žymas. Nacionalinės saugumo institucijos praneša viena kitai apie visas papildomas žymas ir jų naudojimo instrukcijas.

4 straipsnis

Įslaptintos informacijos apsaugos principai

1. Vadovaudamosi savo nacionalinės teisės aktais Šalys imasi visų reikiamų priemonių, kad būtų apsaugota įslaptinta informacija, kuri įprastai parengiama arba kuria pasikeičiama pagal šį Susitarimą. Tokiai įslaptintai informacijai turi būti užtikrinamas toks pat apsaugos lygis, koks yra suteikiamas atitinkama slaptumo žyma pažymėtai nacionalinei įslaptintai informacijai.

2. Teisė susipažinti su įslaptinta informacija suteikiama tik tiems asmenims, kurie vadovaujantis nacionalinės teisės aktais turi teisę susipažinti su atitinkamo lygio įslaptinta informacija ir atitinka principą „būtina žinoti“.

3. Vadovaudamosi nacionalinės teisės aktais kompetentingos institucijos paprašytos teikia viena kitai pagalbą atliekant patikimumo patikrinimo procedūras.

4. Pagal šio Susitarimo taikymo sritį nacionalinės saugumo institucijos nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokius su asmens patikimumo pažymėjimais ar įmonės patikimumo pažymėjimais susijusius pasikeitimus, visų pirma, jei jie buvo panaikinti ar pakeistas jų slaptumo lygis.

5. Informaciją gaunanti Šalis įsipareigoja:

1) neatskleisti įslaptintos informacijos trečiajai šaliai be išankstinio rašytinio informaciją parengusios Šalies nacionalinės saugumo institucijos sutikimo;

2) nenaudoti įslaptintos informacijos kitiems tikslams, nei tie, kuriems ji perduota;

3) garantuoti su įslaptinta informacija susijusias tokias privatinės teisės, kaip patentų teisė, autorių teisė ar komercinės paslaptys.

6. Jei kuriuo nors kitu Šalių sudarytu susitarimu nustatomi griežtesni keitimosi įslaptinta informacija ar jos apsaugos reikalavimai, taikomos to susitarimo nuostatos.

5 straipsnis

Nacionalinės saugumo institucijos

1. Šalių nacionalinio saugumo institucijos yra šios:

Lietuvos Respublikoje	Estijos Respublikoje
Paslapčių apsaugos koordinavimo komisija	Gynybos ministerijos Nacionalinės saugumo institucijos departamentas

2. Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai apie bet kokius tolesnius jų nacionalinių saugumo institucijų pasikeitimus.

3. Pareikalavus nacionalinės saugumo institucijos praneša viena kitai apie kompetentingas institucijas, atsakingas už šio Susitarimo įgyvendinimą.

4. Nacionalinės saugumo institucijos praneša viena kitai apie galiojančius nacionalinės teisės aktus, kuriais reglamentuojama įslaptintos informacijos apsauga, taip pat apie visus svarbius jų pakeitimus.

5. Nacionalinės saugumo institucijos vienos iš jų prašymu gali rengti konsultacijas, siekdamos užtikrinti glaudų bendradarbiavimą įgyvendinant šį Susitarimą.

6. Siekdamos panašių saugumo standartų ir stengdamosi juos palaikyti nacionalinės saugumo institucijos paprašytos teikia viena kitai informaciją apie atitinkamos Šalies įslaptintos informacijos apsaugai taikomus saugumo standartus, procedūras ir praktiką.

6 straipsnis

Įslaptintos informacijos perdavimas

1. Įslaptinta informacija paprastai perduodama per diplomatinčius ar karinius kurjerius.

2. Įslaptinta informacija gali būti perduodama saugiomis, vadovaujantis nacionalinės teisės aktais patvirtintomis elektroninių ryšių sistemomis, tinklais ar kitomis elektromagnetinėmis priemonėmis, kuriomis naudotis, vadovaujantis nacionalinės teisės aktais, yra išduotas atitinkamas leidimas.

3. Kitos įslaptintos informacijos perdavimo priemonės gali būti naudojamos tik Šalių nacionalinėms saugumo institucijoms susitarus.

4. Prireikus Šalių žvalgybos, saugumo ir policijos tarnybos gali tiesiogiai keistis žvalgybos informacija vadovaudamosi nacionalinės teisės aktais.

7 straipsnis

Vertimas, dauginimas ir naikinimas

1. Įslaptinta informacija, pažymėta slaptumo žyma SLAPTAI / SALAJANE ir aukštesnio lygio slaptumo žyma, verčiama ar dauginama tik gavus rašytinį informaciją parengusios Šalies leidimą.

2. Dauginant ar verčiant įslaptintą informaciją, kiekviena įslaptintos informacijos kopija ar vertimas pažymimas visomis originalo slaptumo žymomis ir papildomomis darbo su tokia informacija nuorodomis. Tokiems įslaptintos informacijos vertimams ar jos kopijoms taikoma tokia pat apsauga kaip ir originalams. Kopijų daroma tik tiek, kiek reikia tarnybinėms reikmėms.

3. Įslaptinta informacija, pažymėta slaptumo žyma SLAPTAI / SALAJANE ir žemesnio lygio slaptumo žyma, vadovaujantis nacionalinės teisės aktais gali būti sunaikinta po to, kai ji tampa nereikalinga. Įslaptinta informacija sunaikinama ar pakeičiama taip, kad jos – nei visos, nei dalies – nebūtų galima atkurti. Tokios įslaptintos informacijos sunaikinimo akto kopija pateikiama informaciją parengusiai Šaliai.

4. Įslaptinta informacija, pažymėta slaptumo žyma VISIŠKAI SLAPTAI / TÄIESTI SALAJANE, nenaikinama. Ji paprastai grąžinama informaciją parengusiai Šaliai.

5. Neatidėliotinu atveju, kai pagal šį Susitarimą parengtos ar perduotos įslaptintos informacijos neįmanoma apsaugoti ar grąžinti, ji nedelsiant sunaikinama. Informaciją gaunanti Šalis kuo skubiau praneša apie tai informaciją parengusiai Šaliai.

8 straipsnis

Įslaptinti sandoriai

1. Nacionalinė saugumo institucija pareikalavus pateikia informaciją apie tai, ar siūlomas rangovas turi įmonės patikimumo pažymėjimą, atitinkantį informacijos, su kuria bus dirbama, įslaptinimo lygį. Jei siūlomas rangovas neturi reikiamo įmonės patikimumo pažymėjimo, nacionalinė saugumo institucija gali prašyti atlikti šio rangovo patikimumo patikrinimo procedūrą. Reikiamas patikimumo pažymėjimas rangovui turi būti išduotas prieš sudarant įslaptintą sandorį.

2. Šalies, kurios valstybės teritorijoje bus vykdomas įslaptintas sandoris, nacionalinė saugumo institucija prisiima atsakomybę už įslaptintos informacijos saugumo priemonių nustatymą įslaptintam sandoriui ir jų administravimą pagal tokius pat standartus ir reikalavimus, kokie taikomi jos pačios įslaptintų sandorių apsaugai.

3. Įslaptintame sandoryje dalyvaujantis subrangovas (-ai) privalo atitikti rangovui taikomus saugumo reikalavimus.

4. Įslaptinimo instrukcijos yra sudedamoji įslaptinto sandorio dalis. Šios įslaptinimo instrukcijos apima tokius aspektus:

1) informacijos, kuri bus parengiama vykdant įslaptintą sandorį, įslaptinimo lygius ir įslaptintos informacijos, kuri bus perduodama rangovui, sąrašą;

2) rangovo įsipareigojimą įslaptintą informaciją atskleisti tik tam asmeniui, kuris pagal nacionalinės teisės aktus turi teisę susipažinti su atitinkamo slaptumo lygio įslaptinta informacija, atitinka principą „būtina žinoti“ ir yra įdarbintas ar pasamdytas vykdyti įslaptintą sandorį;

3) pranešimo apie pasikeitimus, susijusius su informacijos įslaptinimu, tvarką;

4) ryšių kanalus ir įslaptintos informacijos perdavimo priemones;

5) įsipareigojimą pranešti apie visus saugumo pažeidimus;

6) vizitų į rangovo objektus ir jų patikrų patvirtinimo tvarką;

7) įsipareigojimą su įslaptintu sandoriu susijusią informaciją naudoti tik su įslaptintu sandoriu susijusiems tikslams;

8) griežtą įslaptintos informacijos sunaikinimo procedūrų laikymąsi.

5. Kiekvieno įslaptinto sandorio įslaptinimo instrukcijų kopija perduodama tos Šalies, kurios valstybės teritorijoje bus vykdomas įslaptintas sandoris, nacionalinei saugumo institucijai, kad būtų užtikrinta atitinkama saugumo priežiūra ir kontrolė.

9 straipsnis

Vizitai

1. Rengti vizitus, kurių metu susipažįstama su įslaptinta informacija, galima tik gavus rašytinį Šalies valstybės, kurią ketinama aplankyti, nacionalinės saugumo institucijos ar kompetentingos institucijos leidimą.

2. Prašymas leisti atvykti su vizitu paprastai siunčiamas likus ne mažiau kaip dviem savaitėms iki vizito.

3. Prašyme leisti atvykti su vizitu pateikiama tokia informacija:

1) atvykstančio asmens vardas ir pavardė, gimimo data ir vieta, paso ar asmens tapatybės kortelės numeris;

2) atvykstančio asmens pilietybė;

3) atvykstančio asmens pareigos ir organizacijos, kuriai jis atstovauja, pavadinimas;

4) patvirtinimas, kad atvykstantis asmuo turi asmens patikimumo pažymėjimą, jo lygis ir galiojimo trukmė;

5) vizito tikslas, siūloma darbo programa ir numatoma vizito data;

6) organizacijų ir objektų, kuriuose bus lankomasi, pavadinimai ir kontaktiniai asmenys.

4. Kiekviena Šalis pagal atitinkamus nacionalinės teisės aktus užtikrina atvykstančių asmenų asmens duomenų apsaugą.

5. Nacionalinės saugumo institucijos ar kompetentingos institucijos gali sudaryti sąrašus darbuotojų, kuriems, laikantis bendrai nustatytų sąlygų, suteikta teisė į daugkartinius su tam tikru projektu, programa ar sandoriu susijusius vizitus.

10 straipsnis

Saugumo pažeidimas

1. Saugumo pažeidimo atveju Šalies, kurios valstybės teritorijoje įvyko saugumo pažeidimas, nacionalinė saugumo institucija nedelsdama praneša apie tai kitos Šalies nacionalinei saugumo institucijai ir užtikrina atitinkamą tyrimą. Prireikus kita Šalis bendradarbiauja atliekant tyrimą.

2. Kitai Šaliai pranešami tyrimo rezultatai ir pateikiama galutinė ataskaita, apimanti priežastis ir padarytos žalos mastą.

11 straipsnis

Išlaidos

Kiekviena Šalis padengia savo išlaidas, atsiradusias įgyvendinant šį Susitarimą.

12 straipsnis

Ginčų sprendimas

Visi ginčai, kylantys dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo, sprendžiami tik Šalių tarpusavio konsultacijomis.

13 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui.

2. Šis Susitarimas įsigalioja kitą dieną, po to, kai diplomatiniais kanalais gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas apie tai, kad Šalys įvykdė visas vidaus procedūras, būtinas šiam Susitarimui įsigaliojti.

3. Šis Susitarimas gali būti keičiamas abipusiu rašytiniu Šalių susitarimu. Tokie pakeitimai yra sudedamoji šio Susitarimo dalis ir įsigalioja šio straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

4. Kiekviena Šalis gali nutraukti šį Susitarimą diplomatiniais kanalais raštu pranešdama apie tai kitai Šaliai. Nutraukimas įsigalioja praėjus šešiems mėnesiams nuo tokio pranešimo gavimo dienos. Tokiu atveju visa įslaptinta informacija, kuria buvo pasikeista, grąžinama informaciją parengusiai Šaliai. Jei įslaptintos informacijos, kuria buvo pasikeista, negalima

grąžinti, ji toliau saugoma pagal šio Susitarimo nuostatas, kol informaciją parengusi Šalis atleidžia informaciją gaunančią Šalį nuo šio įsipareigojimo.

5. Šio Susitarimo įsigaliojimo dieną netenka galios 2000 m. gegužės 26 d. Tartu pasirašytas Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Estijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos.

Pasirašyta 2013 m. gegužės 28 d. Vilniuje dviem originaliais egzemplioriais anglų kalba.

Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vardu

Estijos Respublikos
Vyriausybės vardu